

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 10.11.14</p>	<p>Номер/ Issue No: 045-16-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u> : If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы возводите защитные сооружения • Идет сильный снегопад • На крыше сооружения произошло накопление снега • Строение имеет недостаточную грузопрочность • You erect protective enclosures • You have heavy snowfall • You have a buildup of snow on the roof of the enclosure • You have insufficient load bearing capacity for the structure
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Произошло накопление мерзлой дождевой воды и мокрого снега на защитном сооружении, построенном для защиты и выдержки новых бетонных фундаментов. • Под весом льда и снега, образовавшегося на крыше, строение рухнуло. • There was an accumulation of freezing rain and heavy wet snow on the roof of an enclosure erected to protect and cure new concrete foundations. • Due to the weight of the frozen ice and snow on the roof the enclosure collapsed. 	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Накопление избыточной массы снега и льда на крыше защитного строения привело к поломке конструкции защитного сооружения. • Сильный снегопад имел место в ночное время, когда на площадке не было персонала, который мог бы очистить крышу строения от накопленного снега. • Крыша сооружения имела опоры только в центре и с края строения. Промежуточных опор установлено не было. • The buildup of excessive amounts of snow and ice on the roof of the enclosure resulted in the structural failure of the enclosure. • The heavy snow fall occurred during the night when no one was on site to remove the buildup of snow from the enclosure roof. • The roof of the building was only supported in the centre and at the edge of the enclosure. No intermediate supports were fitted. 	
<ul style="list-style-type: none"> • При возведении защитных сооружений рабочих объектов следует учитывать неблагоприятные погодные условия в зимнее время. • Следует пользоваться пригодным строительным материалом и производить соответствующие расчеты, чтобы свести к минимуму риск разрушения защитных сооружений. • В зимние месяцы неблагоприятные погодные условия имеют негативное воздействие на весь персонал и территорию рабочего участка. Следует предпринимать все меры предосторожности с учетом погодных условий в дневное и ночное время прежде, чем приступать к выполнению каких-либо объемов работ. 	

- During the winter months adverse weather conditions should be taken into consideration when erecting enclosures for scopes of work.
- Suitable structural materials should be used and calculations made to minimize the risk of structural collapse of enclosures.
- Adverse weather conditions affect all personnel and areas during the winter months. Due care and consideration should be taken to weather conditions prior to commencing any work during these times.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!